



CASTOLIN 500FLEX

Notice d'utilisation - Instructions manual



FRANÇAIS **FR**

ENGLISH **EN**

SPANISH **ES**

PORTUGUESE **PT**

ITALIAN **IT**

GERMAN **DE**

DUTCH **DU**

POLISH **PL**

RUSSIAN **RU**

CZECH **CZ**



Avertissements généraux

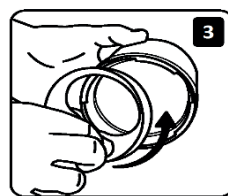
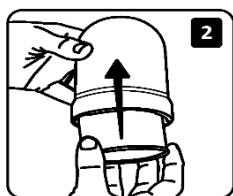
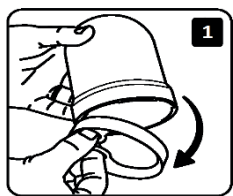
Important : Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant d'installer la cartouche de gaz. Conserver cette notice.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATIONS ET****CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

1. Cet appareil fonctionne exclusivement avec la cartouche de gaz perçable à pression directe CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 – ESC759271). Il peut être dangereux d'utiliser d'autres cartouches de gaz.
2. S'assurer que l'appareil est utilisé dans un endroit bien pour permettre une alimentation en air suffisante et pour éviter la concentration de gaz. Respecter la réglementation locale en vigueur
3. Assurez-vous que le robinet soit fermé avant de manipuler l'appareil.
4. L'appareil doit être utilisé loin de toute matière inflammable et à une distance minimum de 70 cm du mobilier, murs et plafond.
5. Les gaz et fumées produites par la combustion ou par le matériel et alliage travaillés peuvent être dangereuses, demander toujours des informations sur les éventuelles toxicités, se reporter aux Fiches de Données de Sécurité si elles existent. Utiliser, si nécessaire, un masque de protection adapté et des lunettes de protection.
6. S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (entre l'appareil et la cartouche de gaz) avant de fixer le récipient de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
7. En cas de fuite (odeur de gaz) de l'appareil sortez-le immédiatement en extérieur, ou dans une pièce très aérée, sans source de flamme, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous souhaitez rechercher la fuite faites-le en extérieur. Ne pas chercher la fuite avec une flamme mais utiliser le détecteur de fuite CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 ou avec de l'eau savonneuse.
8. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaude. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil.
9. Ne pas modifier l'appareil. Il est dangereux d'apporter des modifications à l'appareil, enlever ou démonter des composants ou utiliser des composants non approuvés par le fabricant. Ceci entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Ne jamais jeter une cartouche vide dans le feu.
10. Ne pas utiliser l'appareil s'il manque des composants.
11. Ne pas utiliser un appareil endommagé qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
12. Utiliser uniquement des flexibles approuvés selon la norme EN1327 pour une utilisation avec le GPL, s'ils ne sont pas fournis avec l'appareil. Évitez de tordre le tuyau flexible.
13. N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil pour un temps prolongé et à des températures supérieures à 40°C
14. Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de l'appareil.

UTILISATION

1. Assurez-vous que les deux robinets soient fermés (sens horaire).
2. Lors de la première utilisation, assembler le tuyau au chalumeau. En suite assemblé, si besoin, le tuyau sur le robinet en utilisant des clés adaptées. Note : Pour le gaz combustible, le raccord a un pas inverser à gauche.
3. Dévisser la base rouge porte cartouche du robinet si nécessaire (dans le cas du remplacement de la cartouche de gaz).
4. Presser avec deux doigts sur le ressort en plastique à l'intérieur de la base et sortir le ressort (image 1)
5. Introduire la cartouche CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 – ESC759271) (image 2) et réinsérer le ressort (image 3). Deux cartouches sont fournies dans ce kit.
6. Vérifier que le joint en caoutchouc du robinet soit en position normale et qu'il ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou absents.
7. Vérifier que le volant de réglage du débit de gaz soit en position de fermeture, c'est-à-dire bloqué dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Visser la base rouge porte cartouche au robinet en maintenant fixe l'ensemble robinet et tuyau et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin de la rotation.



9. Dans le cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations du point 3 au point 8, après avoir vérifié qu'elle soit complètement vide.

10. La cartouche doit être changée dans un endroit aéré, de préférence dehors, loin de flamme libre, plaque électrique, source inflammable ainsi que loin de toute personne.
11. Ne pas démonter la cartouche du porte cartouche si elle n'est pas complètement vide.
12. Fermer le robinet du chalumeau et ouvrir le robinet de la base rouge porte cartouche et vérifier l'étanchéité en utilisant une solution savonneuse
13. En cas de fuites de gaz, fermer la bouteille de gaz et vérifier de nouveau les serrages et les connexions. Si le problème persiste, s'adresser au revendeur.
14. Ouvrir complètement le robinet fixé sur la base rouge porte cartouche dans le sens antihoraire.
15. Ouvrir modérément (demi-tour) dans le sens antihoraire le volant du robinet et approcher une flamme au bec en faisant extrêmement attention.
16. Ouvrir complètement le robinet pour obtenir le maximum de la puissance de chalumeau.
17. Maintenir la cartouche en position verticale. Ne jamais incliner la cartouche pour éviter la sortie du gaz à l'état liquide.
18. A la fin du travail, fermer toujours le robinet fixé sur la base rouge porte cartouche et ensuite le robinet du chalumeau (afin d'éviter de laisser du gaz dans le tuyau).
19. A la fin du travail le bec sera très chaud ; le mettre dans un endroit sécurisé et loin de tout matériel inflammable.

DONNES TECHNIQUES

Modèle numéro	Alimentation	Ø Injecteur	Ø Bec	Consommation nominale
45090 FLX	Cartouches Butane 190gr (730240 MIN2 – ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

COMPOSITION DU KIT

- Chalumeau
- 1,5 mètre de tuyau conforme à l'EN 1327 Ø 5x12 mm avec robinet pour base porte cartouche et raccord serti pour fixation sur chalumeau
- 2 cartouches CASTOLIN Butane 190gr (730240 MIN2 – ESC759271)
- Base rouge porte cartouche avec ressort en plastique de maintien de cartouche
- Une notice d'utilisation
- Crochet de fixation à la ceinture



General warnings

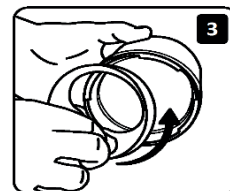
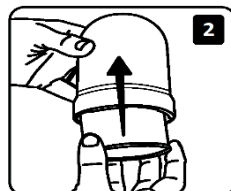
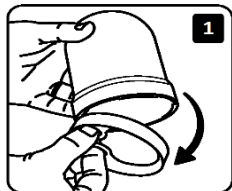
Important: Read these operating instructions carefully to familiarise yourself with the appliance before installing the gas cartridge. Keep these instructions.

**INSTRUCTIONS FOR USE AND****SAFETY INSTRUCTIONS**

1. This appliance works exclusively with the CASTOLIN Butane 190g pierceable direct-pressure gas cartridge (730240 MIN2 - ESC759271). It may be dangerous to use other gas cartridges.
 2. Make sure that the appliance is used in a place that allows a sufficient air supply and avoids gas concentration. Comply with local regulations.
 3. Ensure that the tap is closed before handling the appliance.
 4. The appliance must be used away from all flammable materials and at least 70 cm away from furniture, walls and ceilings.
 5. The gases and fumes produced by combustion or by the materials and alloys being worked on can be dangerous; always ask for information on any toxicity; refer to the Safety Data Sheets if they exist. If necessary, use a suitable protective mask and goggles.
 6. Check that the seals (between the appliance and the gas cartridge) are present and in good condition before attaching the gas container. Do not use an appliance with damaged or worn seals. Do not use an appliance that is leaking, damaged or malfunctioning.
 7. In the event of a leak (smell of gas) from the appliance, take it outside immediately, or into a well-ventilated room with no sources of flame, where the leak can be located and stopped. If you wish to locate the leak, do so outdoors. Do not search for the leak with a flame but use the CASTOLIN leak detector 730226 1 - ESC600476 or soapy water.
 8. CAUTION: accessible parts can be very hot. Keep young children away from the appliance.
 9. Do not modify the appliance. It is dangerous to modify the appliance, remove or dismantle components or use components not approved by the manufacturer. This will invalidate the manufacturer's warranty and liability. Never throw an empty cartridge into a fire.
 10. Do not use the appliance if any components are missing.
 11. Do not use a damaged appliance that is leaking, has deteriorated or may be malfunctioning.
1. Only use hoses approved in accordance with standard EN1327 for use with LPG, if they are not supplied with the appliance. Avoid twisting the hose.
 2. Do not expose the appliance to direct sunlight for prolonged periods or to temperatures above 40°C.
 3. Do not smoke while using the appliance.

USE

1. Make sure both taps are closed (clockwise).
2. When using for the first time, assemble the hose with a torch. Then, if necessary, assemble the hose on the tap using suitable spanners. Note: For fuel gas, the connection has a reverse left-hand thread.
3. Unscrew the red cartridge holder base from the tap if necessary (if replacing the gas cartridge).
4. Press with two fingers on the plastic spring inside the base and pull out the spring (fig. 1).
5. Insert the CASTOLIN Butane 190g cartridge (730240 MIN2 - ESC759271) (fig. 2) and reinsert the spring (fig. 3). Two cartridges are supplied in this kit.
6. Check that the rubber seal on the tap is in its normal position and that it is not damaged. Do not use an appliance with damaged or missing seals.
7. Check that the gas flow control knob is in the closed position, i.e. locked clockwise.
8. Screw the red cartridge holder base to the tap, holding the tap and hose assembly stationary and turning clockwise until rotation is complete.



1. If you need to replace the cartridge, repeat steps 3 to 8, after checking that it is completely empty.
2. The cartridge should be changed in a well-ventilated area, preferably outdoors, away from open flames, electric hotplates, flammable sources and people.
3. Do not remove the cartridge from the cartridge holder unless it is completely empty.
4. Close the torch tap and open the tap on the red base of the cartridge holder and check for leaks using a soap solution.
5. If there are any gas leaks, close the gas cylinder and check the tightening and connections again. If



- the problem persists, contact your dealer.
6. Fully open the tap on the red cartridge holder base in a counter-clockwise direction.
 7. Open the valve handwheel moderately (half a turn) anticlockwise and approach a flame to the spout, taking extreme care.
 8. Open the tap fully to obtain maximum torch power.
 9. Keep the cartridge in a vertical position. Never tilt the cartridge to avoid liquid gas escaping.
 10. At the end of the job, always close the tap on the red cartridge holder base and then the tap on the torch (to avoid leaving gas in the hose).
 11. At the end of the job, the nozzle will be very hot; keep it in a safe place away from any flammable material.

TECHNICAL DATA

Model number	Power supply	Ø Injector	Ø Spout	Nominal consumption
45090 FLX	Butane cartridges 190gr (730240 MIN2 – ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

KIT COMPOSITION

- Torch
- 1.5 metres of hose complying with EN 1327 Ø 5x12 mm with tap for cartridge holder base and crimped fitting for attachment to torch
- 2 CASTOLIN Butane 190gr cartridges (730240 MIN2 - ESC759271)
- Red cartridge holder base with plastic spring for holding the cartridge.
- Instructions for use
- Belt attachment hook



Advertencias generales

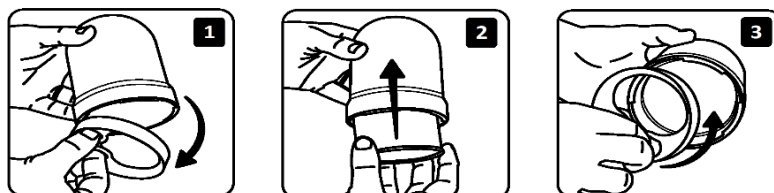
Importante: Lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el aparato antes de instalar el cartucho de gas. Conserve estas instrucciones.

**INSTRUCCIONES DE USO Y
SEGURIDAD**

1. Este aparato funciona exclusivamente con el cartucho de gas perforable de presión directa CASTOLIN Butano 190g (730240 MIN2 - ESC759271). Puede ser peligroso utilizar otros cartuchos de gas.
2. Asegúrese de que el aparato se utiliza en un lugar que permita un suministro de aire suficiente y evite la concentración de gas. Cumpla con la normativa local.
3. Asegúrese de que el grifo está cerrado antes de manipular el aparato.
4. El aparato debe utilizarse alejado de todo material inflamable y a una distancia mínima de 70 cm de muebles, paredes y techos.
5. Los gases y humos producidos por la combustión o por los materiales y aleaciones con los que se trabaja pueden ser peligrosos; solicite siempre información sobre su toxicidad; consulte las fichas de datos de seguridad si existen. En caso necesario, utilice una mascarilla y gafas protectoras adecuadas.
6. Compruebe que las juntas (entre el aparato y el cartucho de gas) están presentes y en buen estado antes de colocar el recipiente de gas. No utilice un aparato con juntas dañadas o desgastadas. No utilice un aparato que tenga fugas, esté dañado o funcione mal.
7. En caso de fuga (olor a gas) del aparato, llévelo inmediatamente al exterior o a una habitación bien ventilada y sin fuentes de llama, donde se pueda localizar y detener la fuga. Si desea localizar la fuga, hágalo al aire libre. No busque la fuga con una llama, sino utilice el detector de fugas CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 o agua jabonosa.
8. PRECAUCIÓN: Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.
9. No modifique el aparato. Es peligroso modificar el aparato, retirar o desmontar componentes o utilizar componentes no homologados por el fabricante. Esto invalidará la garantía y la responsabilidad del fabricante. No arroje nunca un cartucho vacío al fuego.
10. No utilice el aparato si falta algún componente.
11. No utilice un aparato dañado que tenga fugas, esté deteriorado o pueda funcionar mal.
12. Utilice únicamente mangueras homologadas según la norma EN1327 para su uso con GLP, si no se suministran con el aparato. Evite retorcer la manguera.
13. No exponga el aparato a la luz solar directa durante periodos prolongados ni a temperaturas superiores a 40°C.
14. No fume mientras utiliza el aparato.

USO

1. Asegúrese de que ambos grifos están cerrados (en el sentido de las agujas del reloj).
2. Cuando lo utilice por primera vez, monte la manguera con un soplete. A continuación, si es necesario, monte la manguera en el grifo utilizando llaves adecuadas. Nota: Para gas combustible, la conexión tiene una rosca inversa a la izquierda.
3. Desenrosque la base roja del portacartucho del grifo si es necesario (en caso de sustitución del cartucho de gas).
4. Presione con dos dedos el muelle de plástico situado en el interior de la base y extráigalo (fig. 1).
5. Inserte el cartucho CASTOLIN Butano 190g (730240 MIN2 - ESC759271) (fig. 2) y vuelva a insertar el muelle (fig. 3). En este kit se suministran dos cartuchos.
6. Compruebe que la junta de goma del grifo está en su posición normal y que no está dañada. No utilice un aparato con juntas dañadas o ausentes.
7. Compruebe que el mando de control del flujo de gas está en posición cerrada, es decir, bloqueado en el sentido de las agujas del reloj.
8. Atornille la base del portacartucho rojo al grifo, manteniendo fijo el conjunto de grifo y manguera y girando en el sentido de las agujas del reloj hasta completar la rotación.



9. Si necesita sustituir el cartucho, repita los pasos del 3 al 8, tras comprobar que está completamente vacío.
10. El cambio del cartucho debe realizarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre, lejos de llamas, placas eléctricas, fuentes inflamables y personas.
11. No retire el cartucho del portacartucho a menos que esté completamente vacío.
12. Cierre el grifo de la antorcha y abra el grifo de la base roja del portacartucho y compruebe si hay fugas utilizando una solución jabonosa.
13. Si hay fugas de gas, cierre la bombona de gas y compruebe de nuevo el apriete y las conexiones. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
14. Abra completamente el grifo de la base del portacartucho rojo en sentido contrario a las agujas del reloj.
15. Abra moderadamente el volante de la válvula (media vuelta) en el sentido contrario a las agujas del reloj y acerque una llama al caño, extremando las precauciones.
16. Abra completamente el grifo para obtener la máxima potencia de la antorcha.
17. Mantenga el cartucho en posición vertical. Nunca incline el cartucho para evitar escapes de gas líquido.
18. Al finalizar el trabajo, cierre siempre el grifo de la base del portacartucho rojo y después el grifo de la antorcha (para evitar dejar gas en la manguera).
19. Al final del trabajo, la boquilla estará muy caliente; guárdela en un lugar seguro lejos de cualquier material inflamable.

DATOS TÉCNICOS

Número de modelo	Alimentación	Ø Inyector	Ø Pico	Consumo nominal
45090 FLX	Cartuchos de butano 190gr (730240 MIN2 – ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

COMPOSICIÓN DEL KIT

- Antorcha
- 1,5 metros de manguera conforme a la norma EN 1327 Ø 5x12 mm con grifo para base portacartuchos y racor engarzado para fijación al soplete
- 2 cartuchos CASTOLIN Butano 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Base portacartuchos roja con muelle de plástico para mantener el cartucho en su sitio
- Instrucciones de uso
- Gancho de fijación al cinturón



Avisos gerais

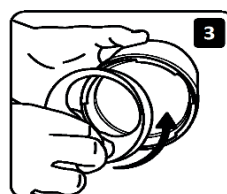
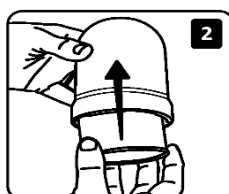
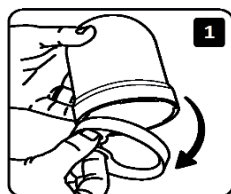
Importante: Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho antes de instalar o cartucho de gás. Conservar estas instruções.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA**

1. Este aparelho funciona exclusivamente com o cartucho de gás perfurável de pressão direta CASTOLIN Butano 190g (730240 MIN2 - ESC759271). A utilização de outros cartuchos de gás pode ser perigosa.
2. Certifique-se de que o aparelho é utilizado num local que permita um fornecimento de ar suficiente e evite a concentração de gás. Cumpra os regulamentos locais.
3. Certifique-se de que a torneira está fechada antes de manusear o aparelho.
4. O aparelho deve ser utilizado longe de todos os materiais inflamáveis e a pelo menos 70 cm de distância de móveis, paredes e tectos.
5. Os gases e fumos produzidos pela combustão ou pelos materiais e ligas trabalhados podem ser perigosos; pedir sempre informações sobre a sua toxicidade; consultar as fichas de dados de segurança, caso existam. Se necessário, utilizar uma máscara e óculos de proteção adequados.
6. Verificar se as juntas (entre o aparelho e o cartucho de gás) estão presentes e em bom estado antes de colocar o recipiente de gás. Não utilizar um aparelho com juntas danificadas ou gastas. Não utilizar um aparelho com fugas, danificado ou com mau funcionamento.
7. Em caso de fuga (cheiro a gás) do aparelho, leve-o imediatamente para o exterior ou para um local bem ventilado e sem fontes de chama, onde a fuga possa ser localizada e estancada. Se desejar localizar a fuga, faça-o ao ar livre. Não procure a fuga com uma chama, mas utilize o detetor de fugas CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 ou água com sabão.
8. CUIDADO: as peças acessíveis podem estar muito quentes. Manter as crianças afastadas do aparelho.
9. Não modifique o aparelho. É perigoso modificar o aparelho, retirar ou desmontar componentes ou utilizar componentes não aprovados pelo fabricante. Tal invalidará a garantia e a responsabilidade do fabricante. Nunca atirar um cartucho vazio para o fogo.
10. Não utilize o aparelho se faltarem componentes.
11. Não utilize um aparelho danificado, com fugas, deteriorado ou que possa estar a funcionar mal.
12. Utilize apenas mangueiras aprovadas de acordo com a norma EN1327 para utilização com GPL, caso não sejam fornecidas com o aparelho. Evite torcer a mangueira.
13. Não exponha o aparelho à luz solar direta durante períodos prolongados ou a temperaturas superiores a 40°C.
14. Não fumar durante a utilização do aparelho.
- 15.

USO

1. Certifique-se de que as duas torneiras estão fechadas (no sentido dos ponteiros do relógio).
2. Aquando da primeira utilização, montar o tubo flexível com um maçarico. Em seguida, se necessário, montar o tubo flexível na torneira com chaves adequadas. Nota: Para o gás combustível, a ligação tem uma rosca esquerda invertida.
3. Desaperte a base vermelha do suporte do cartucho da torneira, se necessário (se substituir o cartucho de gás).
4. Pressione com dois dedos a mola de plástico no interior da base e puxe-a para fora (fig. 1).
5. Insira o cartucho CASTOLIN Butano 190g (730240 MIN2 - ESC759271) (fig. 2) e volte a colocar a mola (fig. 3). São fornecidos dois cartuchos neste kit.
6. Verificar se a borracha de vedação da torneira está na sua posição normal e se não está danificada. Não utilize um aparelho com vedantes danificados ou em falta.
7. Verifique se o botão de controlo do fluxo de gás está na posição fechada, ou seja, bloqueado no sentido dos ponteiros do relógio.
8. Aparafuse a base vermelha do suporte do cartucho à torneira, mantendo o conjunto da torneira e da mangueira fixo e rodando no sentido dos ponteiros do relógio até a rotação estar completa.



9. Se for necessário substituir o cartucho, repetir as etapas 3 a 8, depois de verificar se está completamente vazio.
10. A substituição do cartucho deve ser efectuada num local bem ventilado, de preferência ao ar livre, longe de chamas abertas, placas eléctricas, fontes inflamáveis e pessoas.
11. Não retire o cartucho do suporte do cartucho, exceto se estiver completamente vazio.
12. Feche a torneira da lanterna e abra a torneira na base vermelha do suporte do cartucho e verifique se existem fugas utilizando uma solução de sabão.
13. Se existirem fugas de gás, feche a botija de gás e verifique novamente o aperto e as ligações. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.
14. Abra completamente a torneira na base vermelha do suporte do cartucho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
15. Abra moderadamente o volante da válvula (meia volta) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e aproxime uma chama do bico, tendo o máximo cuidado.
16. Abrir completamente a torneira para obter a potência máxima do maçarico.
17. Manter o cartucho na posição vertical. Nunca inclinar o cartucho para evitar a fuga de gás líquido.
18. No final do trabalho, fechar sempre a torneira da base vermelha do suporte do cartucho e depois a torneira da tocha (para evitar deixar gás no tubo).
19. No final do trabalho, o bico estará muito quente; mantenha-o num local seguro, longe de qualquer material inflamável.

DADOS TÉCNICOS

Número de modelo	Fonte de alimentação	Ø Injetor	Ø Bico	Consumo nominal
45090 FLX	Cartuchos de 190gr de butano (730240 MIN2 - ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

COMPOSIÇÃO DO KIT

- Maçarico
- 1,5 metros de mangueira em conformidade com a norma EN 1327 Ø 5x12 mm com torneira para a base do suporte do cartucho e encaixe cravado para fixação à tocha
- 2 cartuchos CASTOLIN Butano 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Base de suporte do cartucho vermelha com mola de plástico para manter o cartucho no lugar
- Instruções de utilização
- Gancho de fixação ao cinto



Avvertenze generali

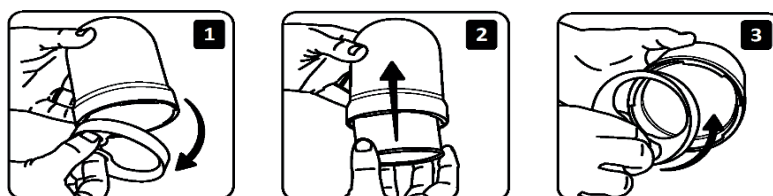
Importante: Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'apparecchio prima di installare la cartuccia del gas. Conservare queste istruzioni.

**ISTRUZIONI PER L'USO E LE****NORME DI SICUREZZA**

1. Questo apparecchio funziona esclusivamente con la cartuccia di gas perforabile a pressione diretta CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 - ESC759271). L'utilizzo di altre cartucce di gas può essere pericoloso.
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in un luogo che consenta un'alimentazione d'aria sufficiente ed eviti la concentrazione di gas. Rispettare le normative locali.
3. Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso prima di maneggiare l'apparecchio.
4. L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da tutti i materiali infiammabili e ad almeno 70 cm da mobili, pareti e soffitti.
5. I gas e i fumi prodotti dalla combustione o dai materiali e dalle leghe lavorate possono essere pericolosi; chiedere sempre informazioni sull'eventuale tossicità; consultare le schede di sicurezza, se esistenti. Se necessario, utilizzare una maschera protettiva e occhiali di protezione adeguati.
6. Controllare che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la cartuccia del gas) siano presenti e in buone condizioni prima di collegare il contenitore del gas. Non utilizzare un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate. Non utilizzare un apparecchio che presenta perdite, danni o malfunzionamenti.
7. In caso di perdita (odore di gas) dall'apparecchio, portarlo immediatamente all'esterno o in un locale ben ventilato e privo di fonti di fiamma, dove sia possibile individuare e bloccare la perdita. Se si desidera individuare la perdita, farlo all'aperto. Non cercare la perdita con una fiamma, ma utilizzare il cercafughe CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 o acqua saponata.
8. **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchio.
9. Non modificare l'apparecchio. È pericoloso modificare l'apparecchio, rimuovere o smontare componenti o utilizzare componenti non approvati dal produttore. Ciò invalida la garanzia e la responsabilità del produttore. Non gettare mai una cartuccia vuota nel fuoco.
10. Non utilizzare l'apparecchio se mancano dei componenti.
11. Non utilizzare un apparecchio danneggiato, che perde, che si è deteriorato o che potrebbe essere malfunzionante.
12. Utilizzare solo tubi flessibili omologati secondo la norma EN1327 per l'uso con il GPL, se non sono forniti con l'apparecchio. Evitare di attorcigliare il tubo.
13. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta per periodi prolungati o a temperature superiori a 40°C.
14. Non fumare durante l'utilizzo dell'apparecchio.

UTILIZZO

1. Assicurarsi che entrambi i rubinetti siano chiusi (in senso orario).
2. Al primo utilizzo, assemblare il tubo con una torcia. Quindi, se necessario, montare il tubo sul rubinetto utilizzando chiavi adeguate. Nota: per il gas combustibile, il raccordo ha una filettatura inversa a sinistra.
3. Se necessario, svitare la base rossa del supporto della cartuccia dal rubinetto (se si sostituisce la cartuccia del gas).
4. Premere con due dita sulla molla di plastica all'interno della base ed estrarre la molla (fig. 1).
5. Inserire la cartuccia CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 - ESC759271) (fig. 2) e reinserire la molla (fig. 3). Nel kit sono fornite due cartucce.
6. Controllare che la guarnizione di gomma del rubinetto sia nella sua posizione normale e che non sia danneggiata. Non utilizzare un apparecchio con guarnizioni danneggiate o mancanti.
7. Controllare che la manopola di controllo del flusso del gas sia in posizione chiusa, cioè bloccata in senso orario.
8. Avvitare la base rossa del portacartuccia al rubinetto, tenendo fermo il gruppo rubinetto e tubo flessibile e ruotando in senso orario fino al completamento della rotazione.



9. In caso di sostituzione della cartuccia, ripetere i passaggi da 3 a 8, dopo aver verificato che sia completamente vuota.
10. La sostituzione della cartuccia deve avvenire in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'aperto, lontano da fiamme libere, piastre elettriche, fonti infiammabili e persone.
11. Non rimuovere la cartuccia dal portacartuccia se non è completamente vuota.
12. Chiudere il rubinetto della torcia e aprire il rubinetto sulla base rossa del portacartuccia e verificare la presenza di perdite con una soluzione di sapone.
13. Se ci sono perdite di gas, chiudere la bombola del gas e controllare nuovamente il serraggio e i collegamenti. Se il problema persiste, contattare il rivenditore.
14. Aprire completamente il rubinetto della base rossa del portacartuccia in senso antiorario.
15. Aprire moderatamente (mezzo giro) il volantino della valvola in senso antiorario e avvicinare una fiamma all'erogatore, facendo molta attenzione.
16. Aprire completamente il rubinetto per ottenere la massima potenza della torcia.
17. Mantenere la cartuccia in posizione verticale. Non inclinare mai la cartuccia per evitare la fuoriuscita di gas liquido.
18. Al termine del lavoro, chiudere sempre il rubinetto della base rossa del portacartuccia e poi quello della torcia (per evitare di lasciare gas nel tubo).
19. Al termine del lavoro, l'ugello sarà molto caldo; conservarlo in un luogo sicuro, lontano da qualsiasi materiale infiammabile.

DATI TECNICI

Numero di modello	Alimentazione	Ø Iniettore	Ø Beccuccio	Consumo nominal
45090 FLX	Cartucce Butano 190gr (730240 MIN2 - ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

COMPOSIZIONE DEL KIT

- Torcia
- 1,5 metri di tubo conforme alla norma EN 1327 Ø 5x12 mm con rubinetto per la base portacartucce e raccordo a crimpare per il fissaggio alla torcia
- 2 cartucce CASTOLIN Butano 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Base portacartucce rossa con molla in plastica per tenere la cartuccia in posizione
- Istruzioni per l'uso
- Gancio di fissaggio alla cintura



Allgemeine Warnhinweise

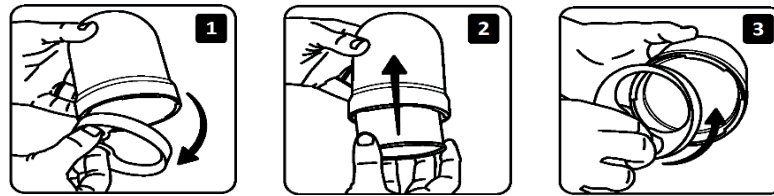
Wichtiger Hinweis : Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie die Gaskartusche einsetzen. Bewahren Sie diese Anleitung auf

**GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND****SICHERHEITSHINWEISE**

1. Dieses Gerät wird ausschließlich mit der durchstechbaren Direktdruck-Gaskartusche CASTOLIN Butan 190g (730240 MIN2 - ESC759271) betrieben. Es kann gefährlich sein, andere Gaskartuschen zu verwenden.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort verwendet wird, der gut für eine ausreichende Luftzufuhr ist und eine Gaskonzentration verhindert. Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften.
3. Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn geschlossen ist, bevor Sie das Gerät bedienen.
4. Das Gerät sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien und mit einem Mindestabstand von 70 cm zu Möbeln, Wänden und Decken betrieben werden.
5. Die Gase und Dämpfe, die bei der Verbrennung oder durch die bearbeiteten Materialien und Legierungen entstehen, können gefährlich sein. Fragen Sie immer nach möglichen Toxizitäten und ziehen Sie die Sicherheitsdatenblätter zu Rate, wenn diese vorhanden sind. Verwenden Sie, wenn nötig, eine geeignete Schutzmaske und eine Schutzbrille.
6. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche) vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie den Gasbehälter anbringen. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen. Verwenden Sie kein Gerät, das leckt, beschädigt ist oder schlecht funktioniert.
7. Wenn das Gerät ausläuft (Gasgeruch), bringen Sie es sofort ins Freie oder in einen gut belüfteten Raum ohne Flammenquellen, wo das Leck gesucht und gestoppt werden kann. Wenn Sie nach dem Leck suchen wollen, tun Sie dies im Freien. Suchen Sie das Leck nicht mit einer Flamme, sondern verwenden Sie den CASTOLIN-Lecksucher 730226 1 - ESC600476 oder Seifenwasser.
8. **ACHTUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder von dem Gerät fern.
9. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Es ist gefährlich, Änderungen am Gerät vorzunehmen, Komponenten zu entfernen oder zu zerlegen oder Komponenten zu verwenden, die nicht vom Hersteller genehmigt wurden. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und der Haftung des Herstellers. Werfen Sie eine leere Patrone niemals ins Feuer.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Komponenten fehlen.
11. Benutzen Sie kein beschädigtes Gerät, das ausläuft, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
12. Verwenden Sie nur flexible Schläuche, die nach EN1327 für die Verwendung mit Flüssiggas zugelassen sind, wenn sie nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Vermeiden Sie es, den flexiblen Schlauch zu verdrehen.
13. Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 40 °C aus.
14. Während der Benutzung des Geräts ist das Rauchen verboten.

NUTZUNG

1. Stellen Sie sicher, dass beide Wasserhähne geschlossen sind (im Uhrzeigersinn).
2. Bei der ersten Verwendung den Schlauch mit einem Schweißbrenner zusammensetzen. Wenn nötig, montieren Sie den Schlauch anschließend mit einem passenden Schlüssel am Wasserhahn. Hinweis: Bei brennbarem Gas hat der Anschluss ein umgekehrtes Linksgewinde.
3. Schrauben Sie den roten Kartuschenhalter vom Wasserhahn ab, falls nötig (bei einem Austausch der Gaskartusche).
4. Drücken Sie mit zwei Fingern auf die Plastikfeder im Inneren des Sockels und ziehen Sie die Feder heraus (Bild 1).
5. Setzen Sie die CASTOLIN Butan 190g Kartusche (730240 MIN2 - ESC759271) ein (Bild 2) und setzen Sie die Feder wieder ein (Bild 3). In diesem Set sind zwei Patronen enthalten.
6. Überprüfen Sie, ob sich die Gummidichtung des Wasserhahns in der normalen Position befindet und nicht beschädigt ist. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Dichtungen.
7. Stellen Sie sicher, dass sich das Handrad zur Regulierung des Gasflusses in der geschlossenen Position befindet, d. h. im Uhrzeigersinn arretiert ist.
8. Schrauben Sie den roten Kartuschenhalter an den Wasserhahn, halten Sie dabei den Wasserhahn und den Schlauch fest und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis die Drehung beendet ist.



9. Wenn Sie die Patrone austauschen, wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8, nachdem Sie sichergestellt haben, dass die Patrone vollständig leer ist.
10. Die Patrone sollte an einem belüfteten Ort ausgetauscht werden, vorzugsweise im Freien, weit weg von offenen Flammen, elektrischen Herdplatten, brennbaren Quellen und Personen.
11. Nehmen Sie die Patrone nicht vom Patronenhalter ab, wenn sie nicht vollständig leer ist.
12. Schließen Sie den Brennerhahn und öffnen Sie den Hahn an der roten Basis des Patronenhalters und prüfen Sie die Dichtigkeit mit einer Seifenlösung.
13. Wenn Gas austritt, schließen Sie die Gasflasche und überprüfen Sie erneut die Anzüge und Verbindungen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Händler.
14. Öffnen Sie den Hahn, der an der roten Basis des Patronenhalters befestigt ist, vollständig im Gegenuhrzeigersinn.
15. Öffnen Sie das Handrad des Hahns mäßig (eine halbe Umdrehung) gegen den Uhrzeigersinn und halten Sie vorsichtig eine Flamme an die Düse.
16. Öffnen Sie das Ventil vollständig, um die maximale Leistung des Brenners zu erreichen.
17. Halten Sie die Patrone in einer aufrechten Position. Die Patrone niemals kippen, da sonst Gas in flüssigem Zustand austreten kann.
18. Nach Beendigung der Arbeit immer erst den Hahn am roten Patronenhalter und dann den Hahn am Brenner schließen (um zu verhindern, dass Gas in den Schlauch gelangt).
19. Nach Beendigung der Arbeit ist der Brenner sehr heiß; stellen Sie ihn an einen sicheren Ort und weit weg von brennbaren Materialien.

TECHNISCHE DATEN

Modell Nummer	Versorgung	Ø Injektor	Ø Mundstück	Nominaler Verbrauch
45090 FLX	Butan-Patronen 190gr. (730240 MIN2 - ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

ZUSAMMENSETZUNG DES SETS

- Brenner
- 1,5 Meter Schlauch gemäß EN 1327 Ø 5x12 mm mit Hahn für Patronenhalterbasis und Quetschverbindung zur Befestigung am Brenner.
- 2 Kartuschen CASTOLIN Butan 190gr (730240 MIN2 - ESC759271).
- Rote Patronenhalterbasis mit Kunststofffeder zum Halten der Patrone.
- Eine Gebrauchsanweisung
- Haken zur Befestigung am Gürtel



Algemene waarschuwingen

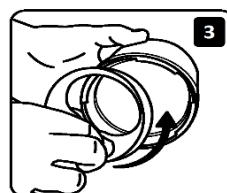
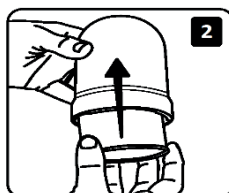
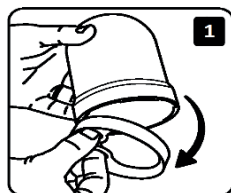
Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het gaspatroon installeert. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

**GEBRUIKSAANWIJZING EN****VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

1. Dit apparaat werkt uitsluitend met de CASTOLIN Butaan 190g directe druk doorprikbare gaspatroon (730240 MIN2 - ESC759271). Het gebruik van andere gaspatronen kan gevaarlijk zijn.
2. Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt op een plaats waar voldoende luchttoevoer is en vermijd gasconcentratie. Neem de plaatselijke voorschriften in acht.
3. Zorg ervoor dat de kraan gesloten is voordat u het apparaat hanteert.
4. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen en op minstens 70 cm afstand van meubels, muren en plafonds.
5. De gassen en dampen die vrijkomen bij de verbranding of bij de bewerkte materialen en legeringen kunnen gevaarlijk zijn; vraag altijd informatie over eventuele giftigheid; raadpleeg de veiligheidsinformatiebladen als die er zijn. Gebruik indien nodig een geschikt beschermingsmasker en een veiligheidsbril.
6. Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gascartridge) aanwezig en in goede staat zijn voordat u de gascontainer bevestigt. Gebruik geen apparaat met beschadigde of versleten afdichtingen. Gebruik geen apparaat dat lekt, beschadigd is of slecht functioneert.
7. Breng het apparaat bij een lek (gaslucht) onmiddellijk naar buiten of naar een goed geventileerde ruimte zonder vlammen, waar het lek kan worden opgespoord en gedicht. Als u het lek wilt vinden, doe dit dan buiten. Zoek het lek niet met een vlam maar gebruik de CASTOLIN lekdetector 730226 1 - ESC600476 of zeepwater.
8. LET OP: Bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.
9. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Het is gevaarlijk om het apparaat te wijzigen, onderdelen te verwijderen of te demonteren of onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. Hierdoor vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant. Gooi nooit een lege cartridge in het vuur.
10. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen ontbreken.
11. Gebruik geen beschadigd apparaat dat lekt, verslechterd is of mogelijk slecht functioneert.
12. Gebruik alleen slangen die zijn goedgekeurd volgens de norm EN1327 voor gebruik met LPG, als deze niet bij het apparaat zijn geleverd. Verdraai de slang niet.
13. Stel het apparaat niet langdurig bloot aan direct zonlicht of temperaturen boven 40°C.
14. Rook niet tijdens het gebruik van het apparaat.

GEBRUIK

1. Zorg ervoor dat beide kranen gesloten zijn (met de klok mee).
2. Bij het eerste gebruik monteert u de slang met een brander. Monteer vervolgens, indien nodig, de slang op de kraan met behulp van een passende steeksleutel. Opmerking: Voor brandstofgas heeft de aansluiting omgekeerde linkse schroefdraad.
3. Schroef indien nodig de rode houderbasis van de patroon los van de kraan (bij vervanging van de gaspatroon).
4. Druk met twee vingers op de kunststof veer in de voet en trek de veer eruit (fig. 1).
5. Plaats het CASTOLIN Butaan 190g patroon (730240 MIN2 - ESC759271) (fig. 2) en plaats de veer terug (fig. 3). In deze kit worden twee patronen meegeleverd.
6. Controleer of de rubberen afdichting op de kraan zich in de normale positie bevindt en niet beschadigd is. Gebruik geen apparaat met beschadigde of ontbrekende afdichtingen.
7. Controleer of de gasstroomregelknop in de gesloten stand staat, d.w.z. met de wijzers van de klok mee vergrendeld.
8. Schroef de basis van de rode patroonhouder op de kraan, houd de kraan en de slang stil en draai met de wijzers van de klok mee tot de kraan volledig gedraaid is.



9. Als u het patroon vervangt, herhaalt u stap 3 tot en met 8, nadat u hebt gecontroleerd of het volledig leeg is.
10. Het vervangen van het patroon moet gebeuren op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buiten, uit de buurt van open vuur, elektrische kookplaten, ontvlambare bronnen en mensen.
11. Verwijder het patroon pas uit de patroonhouder als deze helemaal leeg is.
12. Sluit de kraan van de toorts en open de kraan op de rode basis van de patroonhouder en controleer op lekken met een zeepoplossing.
13. Als er gaslekken zijn, sluit u de gasfles en controleert u nogmaals het aandraaien en de aansluitingen. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met uw dealer.
14. Draai de kraan op de rode patroonhouderbasis volledig open, tegen de klok in.
15. Open het handwiel van de kraan matig (een halve slag) tegen de wijzers van de klok in en benader de uitloop voorzichtig met een vlam.
16. Open de kraan volledig om maximaal toortsvermogen te verkrijgen.
17. Houd de patroon in verticale positie. Kantel het patroon nooit om te voorkomen dat er vloeibaar gas ontsnapt.
18. Sluit aan het einde van de klus altijd de kraan op de rode houderbasis van het patroon en daarna de kraan op de toorts (om te voorkomen dat er gas in de slang achterblijft).
19. Bewaar het op een veilige plaats, uit de buurt van brandbare materialen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnummer	Voeding	Ø Injector	Ø Tuit	Nominaal verbruik
45090 FLX	Butaan 190gr patronen (730240 MIN2 - ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

SAMENSTELLING KIT

- Zaklamp
- 1,5 meter slang volgens EN 1327 Ø 5x12 mm met kraan voor patroonhoudervoet en gegolfde fitting voor bevestiging aan toorts
- 2 patronen CASTOLIN Butaan 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Rode patroonhouder met plastic veer om patroon op zijn plaats te houden
- Gebruiksaanwijzing
- Riembevestigingshaak



Ogólne ostrzeżenia

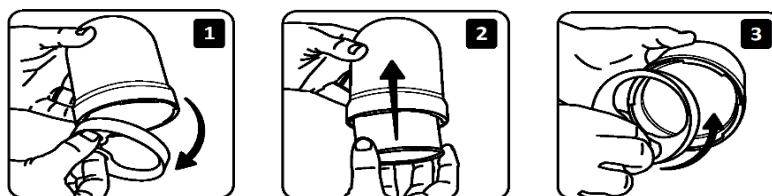
Ważne: Przed zainstalowaniem naboju gazowego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu zapoznania się z urządzeniem. Instrukcję należy zachować.

**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I INSTRUKCJE****BEZPIECZEŃSTWA**

1. To urządzenie działa wyłącznie z nabojem gazowym CASTOLIN Butane 190g z możliwością przebijania pod bezpośrednim ciśnieniem (730240 MIN2 - ESC759271). Używanie innych naboju gazowych może być niebezpieczne.
2. Należy upewnić się, że urządzenie jest używane w miejscu, które zapewnia wystarczający dopływ powietrza i pozwala uniknąć stężenia gazu. Należy przestrzegać lokalnych przepisów.
3. Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy upewnić się, że kurek jest zamknięty.
4. Urządzenie musi być używane z dala od wszelkich materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 70 cm od mebli, ścian i sufitów.
5. Gazy i opary wytwarzane podczas spalania lub przez obrabiane materiały i stopy mogą być niebezpieczne; zawsze należy poprosić o informacje na temat toksyczności; należy zapoznać się z kartami charakterystyki, jeśli takie istnieją. W razie potrzeby należy używać odpowiedniej maski ochronnej i okularów ochronnych.
6. Przed podłączeniem pojemnika z gazem należy sprawdzić, czy uszczelki (między urządzeniem a nabojem gazowym) są obecne i w dobrym stanie. Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami. Nie używaj urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub działa nieprawidłowo.
7. W przypadku wycieku (zapachu gazu) z urządzenia należy natychmiast wynieść je na zewnątrz lub do dobrze wentylowanego pomieszczenia bez źródeł ognia, gdzie można zlokalizować i zatamować wyciek. Jeśli chcesz zlokalizować wyciek, zrób to na zewnątrz. Nie należy szukać wycieku za pomocą płomienia, lecz użyć wykrywacza nieszczelności CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 lub wody z mydłem.
8. UWAGA: dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci należy trzymać z dala od urządzenia.
9. Nie wolno modyfikować urządzenia. Modyfikowanie urządzenia, usuwanie lub demontowanie komponentów lub używanie komponentów niezatwierdzonych przez producenta jest niebezpieczne. Spowoduje to unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta. Nigdy nie wrzucaj pustego wkładu do ognia.
10. Nie używaj urządzenia, jeśli brakuje jakichkolwiek komponentów.
11. Nie używaj uszkodzonego urządzenia, które przecieka, uległo uszkodzeniu lub może działać nieprawidłowo.
12. Należy używać wyłącznie węży zatwierdzonych zgodnie z normą EN1327 do użytku z LPG, jeśli nie zostały one dostarczone wraz z urządzeniem. Należy unikać skręcania węża.
13. Nie wystawiać urządzenia na długotrwałe bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub temperatur powyżej 40°C.
14. Nie palić tytoniu podczas korzystania z urządzenia.

UŻYCIE

1. Upewnij się, że oba kurki są zamknięte (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
2. Przy pierwszym użyciu należy zamontować wąż za pomocą latarki. Następnie, jeśli to konieczne, zamontuj wąż na kranie za pomocą odpowiednich kluczy. Uwaga: W przypadku gazu opałowego przyłączy ma odwrócony gwint lewoskrętny.
3. Odkręć czerwoną podstawę uchwytu naboju od kranu, jeśli to konieczne (w przypadku wymiany naboju gazowego).
4. Naciśnij dwoma palcami plastikową sprężynę wewnątrz podstawy i wyciągnij ją (rys. 1).
5. Włóż nabój CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 - ESC759271) (rys. 2) i ponownie włóż sprężynę (rys. 3). W zestawie znajdują się dwa naboje.
6. Sprawdź, czy gumowa uszczelka kranu znajduje się w normalnym położeniu i czy nie jest uszkodzona. Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi uszczelkami.
7. Sprawdź, czy pokrętko regulacji przepływu gazu znajduje się w pozycji zamkniętej, tj. zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Przykręć podstawę uchwytu czerwonego naboju do kranu, przytrzymując kran i zespół węża nieruchomo i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zakończenia obrotu.



9. W przypadku wymiany wkładu należy powtórzyć kroki od 3 do 8 po sprawdzeniu, że jest on całkowicie pusty.
10. Wkład należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od otwartego ognia, elektrycznych płyt grzejnych, źródeł łatwopalnych i ludzi.
11. Nie należy wyjmować wkładu z uchwytu wkładu, jeśli nie jest on całkowicie pusty.
12. Zamknąć kurek palnika i otworzyć kurek na czerwonej podstawie uchwytu wkładu, a następnie sprawdzić szczelność za pomocą roztworu mydła.
13. Jeśli występują wycieki gazu, zamknij butlę z gazem i ponownie sprawdź dokręcenie i połączenia. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą.
14. Całkowicie otwórz kurek na czerwonej podstawie uchwytu kartridża w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
15. Otworzyć pokrętko zaworu umiarkowanie (pół obrotu) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zbliżyć płomień do wylewki, zachowując szczególną ostrożność.
16. Całkowicie otworzyć kurek, aby uzyskać maksymalną moc palnika.
17. Trzymaj nabój w pozycji pionowej. Nigdy nie przechylaj wkładu, aby uniknąć wycieku ciekłego gazu.
18. Po zakończeniu pracy należy zawsze zamknąć kurek na czerwonej podstawie uchwytu kartusza, a następnie kurek na palniku (aby uniknąć pozostawienia gazu w wężu).
19. Po zakończeniu pracy dysza będzie bardzo gorąca; przechowuj ją w bezpiecznym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych.

DANE TECHNICZNE

Numer modelu	Zasilanie	Ø Wtryskiwacz	Ø Dysza	Zużycie nominalne
45090 FLX	Butan 190gr naboje (730240 MIN2 - ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

SKŁAD ZESTAWU

- Latarka
- 1,5 metra węża zgodnego z normą EN 1327 Ø 5x12 mm z kranem do podstawy uchwytu naboju i zaciskowym złączem do mocowania do latarki
- 2 naboje CASTOLIN Butane 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Czerwona podstawa uchwytu na kartridż z plastikową sprężyną utrzymującą kartridż na miejscu
- Instrukcja obsługi
- Haczyk do mocowania na pasku



Общие предупреждения

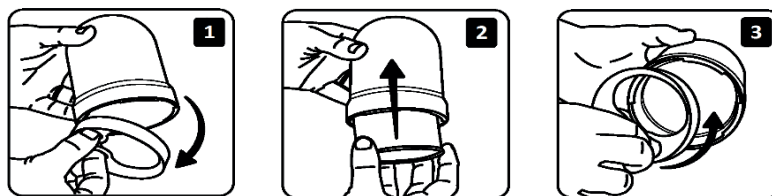
Важно: Перед установкой газового картриджа внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с прибором. Сохраните данную инструкцию.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Этот прибор работает только с газовым картриджем прямого давления CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 - ESC759271). Использование других газовых картриджей может быть опасным.
2. Убедитесь, что прибор используется в месте, обеспечивающем достаточный приток воздуха и исключающем концентрацию газа. Соблюдайте местные нормы и правила.
3. Перед обращением с прибором убедитесь, что кран закрыт.
4. Прибор должен использоваться вдали от всех легковоспламеняющихся материалов и на расстоянии не менее 70 см от мебели, стен и потолков.
5. Газы и пары, образующиеся при горении или при работе с материалами и сплавами, могут быть опасны; всегда запрашивайте информацию о токсичности; обратитесь к паспортам безопасности, если они имеются. При необходимости используйте подходящую защитную маску и очки.
6. Перед присоединением газового баллона проверьте наличие и состояние уплотнений (между прибором и газовым баллоном). Не используйте прибор с поврежденными или изношенными уплотнениями. Не используйте прибор, который протекает, поврежден или неисправен.
7. В случае утечки (запаха газа) из прибора немедленно вынесите его на улицу или в хорошо проветриваемое помещение без источников пламени, где утечка может быть обнаружена и остановлена. Если вы хотите обнаружить утечку, делайте это на открытом воздухе. Не ищите утечку с помощью пламени, а используйте детектор утечки CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 или мыльный раствор.
8. **ВНИМАНИЕ:** доступные части могут сильно нагреваться. Не допускайте маленьких детей к прибору.
9. Не модифицируйте прибор. Опасно модифицировать прибор, снимать или демонтировать компоненты или использовать компоненты, не одобренные производителем. Это приведет к аннулированию гарантии и ответственности производителя. Никогда не бросайте пустой картридж в огонь.
10. Не используйте прибор, если отсутствуют какие-либо компоненты.
11. Не используйте поврежденный прибор, который протекает, испортился или может быть неисправен.
12. Используйте только шланги, одобренные в соответствии со стандартом EN1327 для использования с LPG, если они не поставляются вместе с прибором. Не допускайте перекручивания шланга.
13. Не подвергайте прибор длительному воздействию прямых солнечных лучей или температуры выше 40°C.
14. Не курите во время использования прибора.

ЕГЭ

1. Убедитесь, что оба крана закрыты (по часовой стрелке).
2. При первом использовании смонтируйте шланг с помощью горелки. Затем, при необходимости, смонтируйте шланг на кране с помощью подходящих гаечных ключей. Примечание: Для горючего газа соединение имеет обратную левую резьбу.
3. При необходимости (при замене газового картриджа) отвинтите красное основание держателя картриджа от крана.
4. Нажмите двумя пальцами на пластиковую пружину внутри основания и вытащите ее (рис. 1).
5. Вставьте картридж CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 - ESC759271) (рис. 2) и установите пружину на место (рис. 3). В данном комплекте поставляются два картриджа.
6. Убедитесь, что резиновое уплотнение на кране находится в нормальном положении и не повреждено. Не используйте прибор с поврежденными или отсутствующими уплотнениями.
7. Убедитесь, что ручка управления потоком газа находится в закрытом положении, т.е. зафиксирована по часовой стрелке.
8. Прикрутите основание красного держателя картриджа к крану, удерживая кран и шланг в неподвижном состоянии, и поверните по часовой стрелке до конца вращения.



9. При замене картриджа повторите шаги с 3 по 8, убедившись, что он полностью пуст.
10. Замена картриджа должна производиться в хорошо проветриваемом месте, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от открытого огня, электрических плит, источников воспламенения и людей.
11. Вынимайте картридж из держателя только после того, как он полностью опустеет.
12. Закройте кран горелки и откройте кран на красном основании держателя картриджа и проверьте наличие утечек с помощью мыльного раствора.
13. Если есть утечки газа, закройте газовый баллон и снова проверьте затяжку и соединения. Если проблема сохраняется, обратитесь к дилеру.
14. Полностью откройте кран на красном основании держателя картриджа против часовой стрелки.
15. Умеренно (на пол-оборота) откройте маховик вентиля против часовой стрелки и поднесите пламя к изливу, соблюдая особую осторожность.
16. Откройте кран полностью, чтобы получить максимальную мощность резака.
17. Держите картридж в вертикальном положении. Никогда не наклоняйте картридж во избежание утечки жидкого газа.
18. По окончании работы всегда закрывайте кран на красном основании держателя картриджа, а затем кран на резаке (чтобы избежать попадания газа в шланг).
19. По окончании работы сопло будет очень горячим; храните его в безопасном месте вдали от легковоспламеняющихся материалов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номер модели	Источник питания	Ø Инжектор	Ø Форсунка	Номинальное потребление
45090 FLX	Бутановые картриджи 190 гр (730240 MIN2 – ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

СОСТАВ НАБОРА

- Резак
- 1,5 метра шланга, соответствующего стандарту EN 1327 Ø 5x12 мм, с краном для основания держателя картриджа и обжимным фитингом для крепления к резаку
- 2 картриджа CASTOLIN Butane 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Красное основание держателя картриджа с пластиковой пружиной для фиксации картриджа на месте
- Инструкции по использованию
- Крючок для крепления к поясу



Obecná varování

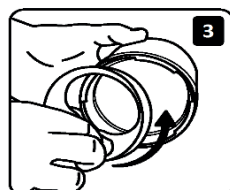
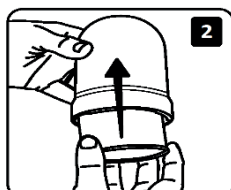
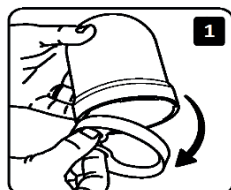
Důležité: Před instalací plynové kartuše si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se se spotřebičem. Tento návod si uschovejte.

**NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

1. Tento spotřebič pracuje výhradně s přímotlakou propichovací plynovou kartuší CASTOLIN Butan 190g (730240 MIN2 - ESC759271). Použití jiných plynových kartuší může být nebezpečné.
2. Dbejte na to, aby byl spotřebič používán na místě, které umožňuje dostatečný přívod vzduchu a zabraňuje koncentraci plynu. Dodržujte místní předpisy.
3. Před manipulací se spotřebičem se ujistěte, že je uzavřen kohoutek.
4. Spotřebič musí být používán mimo dosah všech hořlavých materiálů a ve vzdálenosti nejméně 70 cm od nábytku, stěn a stropů.
5. Plyny a výpary vznikající při spalování nebo při práci s materiály a slitinami mohou být nebezpečné; vždy si vyžádejte informace o případné toxicitě; nahlédněte do bezpečnostních listů, pokud existují. V případě potřeby používejte vhodnou ochrannou masku a ochranné brýle.
6. Před připojením nádoby s plynem zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi spotřebičem a plynovou kartuší) přítomna a v dobrém stavu. Nepoužívejte spotřebič s poškozenými nebo opotřebovanými těsněními. Nepoužívejte spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo nefunkční.
7. V případě úniku plynu (zápachu plynu) ze spotřebiče jej okamžitě vynesete ven nebo do dobře větrané místnosti bez zdrojů plamene, kde lze únik lokalizovat a zastavit. Pokud chcete únik lokalizovat, učiňte tak venku. Únik nehledejte pomocí plamene, ale použijte detektor úniku CASTOLIN 730226 1 - ESC600476 nebo mýdlovou vodu.
8. **POZOR:** přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo dosah spotřebiče.
9. Neprovádějte žádné úpravy spotřebiče. Je nebezpečné spotřebič upravovat, odstraňovat nebo demontovat součásti nebo používat součásti, které nejsou schváleny výrobcem. Tím zaniká záruka a odpovědnost výrobce. Prázdnou kazetu nikdy nevhazujte do ohně.
10. Spotřebič nepoužívejte, pokud chybí některé součásti.
11. Nepoužívejte poškozený spotřebič, který netěsní, je znehodnocený nebo může být nefunkční.
12. Používejte pouze hadice schválené v souladu s normou EN1327 pro použití s LPG, pokud nejsou dodány se spotřebičem. Vyvarujte se kroucení hadice.
13. Spotřebič nevystavujte dlouhodobě přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 40 °C.
14. Během používání spotřebiče nekuřte.

POUŽITÍ

1. Ujistěte se, že jsou oba kohouty zavřené (ve směru hodinových ručiček).
2. Při prvním použití sestavte hadici pomocí letovací páječky. Poté v případě potřeby namontujte hadici na kohoutek pomocí vhodných klíčů. Poznámka: U palivového plynu má přípojka obrácený levý závit.
3. V případě potřeby odšroubujte červenou základnu držáku kartuše z kohoutku (pokud vyměňujete plynovou kartuši).
4. Stiskněte dvěma prsty plastovou pružinu uvnitř základny a vytáhněte ji (obr. 1).
5. Vložte kartuši CASTOLIN Butane 190g (730240 MIN2 - ESC759271) (obr. 2) a znovu zasuňte pružinu (obr. 3). V této sadě jsou dodávány dvě kartuše.
6. Zkontrolujte, zda je gumové těsnění na kohoutku v normální poloze a zda není poškozené. Nepoužívejte spotřebič s poškozeným nebo chybějícím těsněním.
7. Zkontrolujte, zda je knoflík regulace průtoku plynu v uzavřené poloze, tj. zajištěn ve směru hodinových ručiček.
8. Našroubujte červenou základnu držáku kartuše na kohoutek, držte kohoutek a hadici v klidu a otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se otáčení nedokončí.



9. Pokud potřebujete kartuši vyměnit, opakujte kroky 3 až 8 poté, co zkontrolujete, že je zcela prázdná.
10. Výměna kartuše se musí provádět na dobře větraném místě, nejlépe venku, mimo dosah otevřeného ohně, elektrických vařičů, hořlavých zdrojů a osob.
11. Nevyjímejte kazetu z držáku kazety, pokud není zcela prázdná.

12. Zavřete kohoutek hořáku a otevřete kohoutek na červené základně držáku kartuše a zkontrolujte, zda nedochází k úniku vody pomocí mýdlového roztoku.
13. Pokud dojde k úniku plynu, zavřete plynovou láhev a znovu zkontrolujte utažení a spoje. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce.
14. Úplně otevřete kohoutek na červené základně držáku kartuše proti směru hodinových ručiček.
15. Otevřete ruční kolo ventilu mírně (o půl otáčky) proti směru hodinových ručiček a přiblížte plamen k výtoku, přičemž dbejte zvýšené opatrnosti.
16. Úplně otevřete kohoutek, abyste dosáhli maximálního výkonu hořáku.
17. Kartuši udržujte ve svislé poloze. Nikdy kartuši nenaklánějte, aby nedošlo k úniku kapalného plynu.
18. Na konci práce vždy zavřete kohoutek na červené základně držáku kartuše a poté kohoutek na hořáku (aby nedošlo k ponechání plynu v hadici).
19. Na konci práce bude tryska velmi horká; uložte ji na bezpečné místo mimo dosah hořlavých materiálů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	Napájení	Ø Vstřikovač	Ø Tryska	Jmenovitá spotřeba
45090 FLX	Butanové kartuše 190gr (730240 MIN2 – ESC75927)	0,35mm	20 mm	0,31 kg/h

SLOŽENÍ SOUPRAVY

- Hořák
- 1,5 metru hadice odpovídající normě EN 1327 Ø 5x12 mm s kohoutem pro základnu držáku kartuše a krimpovacím šroubením pro připojení k hořáku
- 2 kartuše CASTOLIN Butan 190gr (730240 MIN2 - ESC759271)
- Červená základna držáku kartuše s plastovou pružinou pro uchycení kartuše na místě
- Návod k použití
- Háček pro uchycení na opasek





SERVICE D'ASSISTANCE - HELP DESK - MOSTRADOR DE AYUDA - BALCÃO DE ATENDIMENTO -
SPORTELO DI ASSISTENZA – HILFSDIENST - HELP DESK - HELP DESK - СТОЙКА ПОМОЩИ -
HELP DESK

CASTOLIN EUTECTIC FRANCE

22 avenue du Québec 91140 Villebon-sur-Yvette - FRANCE

TEL: +33 1 69 82 69 82 – e-mail: castolindistribution@castolin.fr – www.castolinpro.com





SCAN ME



Castolin Eutectic France
22 avenue du Québec - 91140 VILLEBON SUR YVETTE
+33 1 69 82 69 82 - castolindistribution@castolin.fr

